



Bozen / Bolzano, 15.09.2020

Bearbeitet von / redatto da:

Annalisa Sallustio

Tel. 0471 41 83 13

[aswe.asse@provinz.bz.it](mailto:aswe.asse@provinz.bz.it)[aswe.asse@pec.prov.bz.it](mailto:aswe.asse@pec.prov.bz.it)

**BEKANNTMACHUNG  
MARKTRECHERCHE  
ZUM ZWECHE DER DIREKTVERGABE  
VON DER  
BUCHHALTERISCHEN BERATUNG  
gemäß Art. 36 Abs. 2 lit. a) GvD  
Nr. 50/2016**

**CPV 79211000-6**

**FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENSKUNDGEBUNG:  
02.10.2020, 12 UHR**

**AVVISO  
INDAGINE DI MERCATO  
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO  
DIRETTO DEL SERVIZIO DI  
CONSULENZA CONTABILE  
ai sensi dell’art. 36,  
comma 2, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016**

**CPV 79211000-6**

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE  
LA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:  
02/10/2020 ore 12.00**

Die vorliegende Marktrecherche wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen Dr. Eugenio Bizzotto geführt, Direktor pro tempore von der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) und ist erforderlich, um die Lage der vorliegenden Recherche und die potenziell interessierten Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln.

**DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG  
DIENT SOMIT AUSSCHLIESSLICH DEM  
ZWECK DER UMFRAGE DER**

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento Dott. Eugenio Bizzotto, Direttore pro tempore dell’Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE) ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

**IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE  
FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL  
MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI**



MARKTRECHERCHE UND STELLT KEINEN EINES AUSSCHREIBUNGSVERFAHRENS DAR. DIE MARKTRECHERCHE, VERANLASST MITTELS VERÖFFENTLICHUNG DER VORLIEGENDEN BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER KÖRPERSCHAFT UND DER WEBSEITE DES INFORMATIONSSYSTEMS ÖFFENTLICHE VERTRÄGE DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN SÜDTIROL; ENDET DAHER MIT DEM ERHALT UND DER AUFBEWAHRUNG IN DEN AKTEN DER EINGEGANGENEN INTERESSENSBEKUNDUNGEN.

### **Art. 1 Bedarfsgegenstand**

Die gegenständliche Körperschaft beabsichtigt, eine Marktrecherche durchzuführen, die eine buchhalterische Beratung zum Gegenstand hat, um, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die möglichen interessierten Subjekte / Kartierung des Marktes zu ermitteln.

### **Art. 2 Geschätzter Betrag und Vertragsdauer**

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ermittlung der Dienstleistung beträgt gleich einem geschätzten Höchstbetrag von **25.000 €**, ohne MwSt. und Vorsorgebeitrag, für 5 Jahre ab Unterzeichnung des Auftrags schreiben

Während der Vertragsausführung kann der Auftraggeber aus jedwedem Grund eine Erhöhung bis zu einem Fünftel des gesamten Ausmaßes der Dienstleistung fordern, und der Auftragsausführende hat die Pflicht, diese zu den im Vertrag genannten Bedingungen anzunehmen, wobei er dafür das Recht auf Vertragsaufhebung gemäß Art. 106 Abs. 12 GvD Nr. 50/2016 nicht ausüben kann.

### **Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer**

Die vorliegende Marktrecherche richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 GvD 50/2016.

Am Auswahlverfahren können Wirtschaftsteilnehmer – individuell oder als Gesellschaft – teilnehmen, die sich in keiner Konfliktsituation mit der Beauftragung befinden.

UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELL'ENTE E SUL SITO DEL SISTEMA INFORMATIVO CONTRATTI PUBBLICI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO ALTO ADIGE, SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

### **Art. 1 Oggetto del fabbisogno**

La presente Agenzia intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto il servizio di consulenza contabile, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati finalizzata ad una mappatura del mercato.

### **Art. 2 Importo stimato e durata incarico**

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un massimo di € **25.000** presunti, al netto dell'IVA e degli oneri per cassa previdenziale, per l'intera durata contrattuale pari a 5 anni, decorrenti dalla data di accettazione dell'incarico.

Nel corso dell'esecuzione del contratto, la stazione appaltante, qualora in corso di esecuzione si renda necessario un aumento delle prestazioni fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto, può imporre all'appaltatore l'esecuzione alle stesse condizioni previste nel contratto originario. In tal caso l'appaltatore non può far valere il diritto alla risoluzione del contratto. come specificato all'articolo 106, comma 12 del D.Lgs. 50/2016.

### **Art. 3 Selezione degli operatori economici**

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.

Possono presentare domanda professionisti che esercitano la professione in forma



Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

#### Allgemeine Voraussetzungen

Für die Teilnahme wird das Fehlen von Ausschlussgründen gemäß Art. 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. und von Unvereinbarkeitsgründen verlangt.

#### Berufliche Voraussetzungen

- Eintragung in das Berufsverzeichnis der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater seit mindestens 10 Jahre zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung.

#### Technische und berufliche Anforderungen

- konsolidierte und qualifizierte Berufserfahrung als Berater im Bereich der zivilistischen Buchhaltung bei öffentlichen Körperschaften mit Angaben der ausgeübten Rollen und Aufgaben. Gemäß Art. 83 Abs. 1 lit. c) GvD Nr. 50/2016 i.g.F. muss der Bewerber/die Bewerberin in den letzten drei Jahren vor der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung zumindest einen vergleichbaren Dienst mit Mindestauftragsdauer von einem Jahr für öffentliche Subjekte geleistet haben.

Dem Gesuch ist auch die unterzeichnete Auflistung der für öffentliche Verwaltungen erbrachten Leistungen beizulegen (siehe Anlage).

Dem Gesuch ist auch das Ausbildungs- und Berufscurriculum des Freiberuflers / des Teams beizulegen, welches persönliche Angaben, Kompetenzen, die Beschreibung der Berufserfahrungen enthält, welche der Kandidat für die Beauftragung als notwendig betrachtet.

Erfüllt der Bewerber/die Bewerberin nicht obige Voraussetzungen, kann er/sie nicht am folgenden Verhandlungsverfahren mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer für die Direktvergabe des Auftrags teilnehmen.

#### **Art. 4 Durchführungsart**

individuale o associata, che non si trovino in posizione di conflitto di interessi in ordine all'incarico affidato.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

#### Requisiti di ordine generale

È richiesta l'insussistenza di situazioni di esclusione di cui all'80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii e l'insussistenza di cause di inconferibilità e di incompatibilità dell'incarico

#### Requisiti di idoneità professionale

- iscrizione all'ordine dei dottori commercialisti ed esperti contabili da almeno 10 anni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

#### Requisiti di capacità tecnica e professionale

- aver maturato una pregressa esperienza di consulenza presso amministrazioni pubbliche dotate di contabilità finanziaria ed economico patrimoniale analoghe a quella dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico. Ai sensi dell'art. 83, comma 1, lettera c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. si richiede che il candidato/la candidata abbia svolto negli ultimi tre anni antecedenti la pubblicazione del presente, almeno un servizio analogo della durata di almeno un anno presso soggetti pubblici.

A comprova va allegato l'elenco sottoscritto delle prestazioni prestate a favore di amministrazioni pubbliche (vedi allegato).

Alla domanda va allegato inoltre il curriculum professionale del/i professionista/i che procederà allo svolgimento dell'incarico contenente i dati anagrafici, le competenze, la descrizione delle collaborazioni svolte, reputate rilevanti ai fini del conferimento dell'incarico.

Se il candidato/la candidata non adempie i suddetti requisiti, lo stesso/la stessa non può partecipare alla successiva procedura negoziata con un unico operatore economico per l'assegnazione diretta dell'incarico.

#### **Art. 4 Descrizione della prestazione, modalità**



Gegenstand der Dienstleistung ist die buchhalterische Beratung und die Unterstützung der Agentur.

Seit dem Jahr 2016 verwendet die Agentur die zivilrechtliche Buchhaltung gemäß Art. 23, Absatz 5, des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, abgeändert durch den Art. 9, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2015, welcher vorsieht, dass „Die von der Landesregierung bestimmten Hilfskörperschaften des Landes können die zivilrechtliche Buchhaltung übernehmen; in diesem Fall wenden sie die entsprechenden Bestimmungen an, die im gesetzvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, enthalten sind. Mit Durchführungsverordnung werden die Bestimmungen zur Finanzgebarung und zur Buchhaltung dieser Hilfskörperschaften, unter Berücksichtigung der Bestimmungen dieses Absatzes, sowie die Übergangsbestimmungen zur Übernahme des entsprechenden Buchhaltungssystems festgelegt“.

Unter den im Beschluss der Landesregierung Nr. 600/2015 genannten Körperschaften findet sich auch die Agentur wieder, welche die Möglichkeit des Art. 23, Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 beansprucht hat, und formell mit Dekret des Direktors Nr. 514 vom 12.11.2015 die zivilrechtliche Buchhaltung eingeführt hat.

Für die zivilrechtliche Buchhaltung werden die Anweisungen des Art. 17 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 118 / 2011 sowie die Richtlinien der Abteilung Finanzen des Landes vom 05. Oktober 2018 befolgt.

Das Budget wurde nach der Anlage Nr. 6/2 des gesetzvertretenden Dekretes 118/2011 kodifiziert.

Die Dienstleistung umfasst folgende Hauptaufgaben:

- Anforderungen des Klienten hinsichtlich der folgenden Bereiche aufnehmen, analysieren und bearbeiten:
  - Einzelne Buchungen bzw. Buchungssätze;
  - Klassifizierung der Bilanzposten;
  - Abfassung des Budgets;
  - Abfassung der Bilanz, insbesondere des Anhangs und

## di esecuzione

Il servizio richiesto ha per oggetto la consulenza contabile e l'assistenza dell'Agenzia.

L'Agenzia adotta dall'esercizio 2016 il sistema di contabilità civilistica ai sensi dell'art. 23 comma 5 della Legge Provinciale del 23 dicembre 2014, n. 11, così come modificata dall'art. 9, comma 2 della Legge Provinciale n. 11/2015, il quale prevede che “gli enti strumentali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale possono adottare la contabilità civilistica ed in tal caso seguono le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e successive modifiche. Con regolamento d'esecuzione sono stabilite le disposizioni per la gestione finanziaria e amministrativa contabile dei medesimi enti strumentali, tenuto conto di quanto previsto dal presente comma, nonché le disposizioni transitorie per l'adozione del relativo sistema contabile”.

Tra gli enti individuati nella deliberazione della Giunta Provinciale n. 600/2015 che si sono avvalsi della possibilità di cui all'articolo 23, c. 5 della L.P. n. 11/2014 rientra pure l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico la quale ha formalmente adottato il sistema di contabilità economico-patrimoniale con decreto dirigenziale n. 514 del 12.11.2015.

Per la contabilità civilistica si seguono le prescrizioni dell'art. 17 del Decreto legislativo n. 118/2011, nonché le linee guida della Ripartizione finanze della Provincia del 05 ottobre 2018.

Va evidenziato che il budget è codificato secondo l'allegato n. 6/2 al D.Lgs118/2011.

Il servizio comprende i seguenti compiti principali:

- Raccogliere, analizzare ed elaborare le richieste del cliente in merito:
  - alle scritture contabili;
  - alla classificazione delle poste nel bilancio;
  - alla redazione del Budget;
  - alla redazione del Bilancio



der weiteren Dokumente die vom Gesetzgeber verlangt werden.

d'esercizio, in specifico della nota integrativa e gli altri documenti richiesti da parte del legislatore.

Der Auftrag wird vorwiegend im Sitz des Beauftragten durchgeführt, an welchen die Bezugspersonen der Agentur im Bereich der Buchhaltung sich täglich wenden können, um auf Fragestellungen schriftliche oder mündliche Antworten zu erhalten.

L'incarico verrà svolto prevalentemente presso il domicilio dell'incaricato, a cui i referenti che si occupano delle problematiche contabili potranno rivolgersi quotidianamente ai fini di ottenere risposte scritte o verbali ai quesiti posti.

Der Beauftragte bemüht sich so bald wie möglich, maximal innerhalb 72 Stunden der Fragestellungen, zu antworten.

L'incaricato si impegna a rispondere ai quesiti nel più breve tempo possibile e di norma al massimo entro 72 ore dalla richiesta.

Während der Vertragszeit könnten die Tätigkeiten auch ungleichmäßig verteilt sein, sodass der Beauftragte eventuelle Spitzen in der Tätigkeit verwalten muss.

Durante il periodo contrattuale le attività potranno non essere uniformemente distribuite, pertanto l'incaricato dovrà essere in grado di far fronte a qualsiasi picco di attività.

Sofern von der Agentur für notwendig erachtet, verpflichtet sich der Beauftragte unabhängig von der Anzahl der Anfragen, diese auch schriftlich (z.B. durch E-Mail) zu beantworten.

Qualora l'Agenzia, con riferimento a specifici quesiti, dovesse ritenere opportuno il rilascio di pareri in forma scritta (es. mail), l'incaricato si impegna in tal senso, senza limitazioni di numero.

Im Fall von Erlassung von dringenden Bestimmungen, die eine sofortige Umsetzung benötigen, muss der Beauftragte die Agentur unmittelbar davon in Kenntnis setzen.

In caso di emanazioni di disposizioni urgenti nelle materie oggetto dell'incarico che richiedono un'immediata applicazione l'affidatario dovrà provvedere a darne tempestiva comunicazione all'Agenzia.

Jedes Jahr sind einige Tage je Monat Anwesenheit bei der Agentur, im Ausmaß von mindestens einem Treffen je Monat, vorgesehen. Jedes Treffen wird im Voraus vereinbart (mindestens 5 Arbeitstage).

È previsto, per anno, lo svolgimento da parte dell'incaricato di un certo numero di giornate di presenza presso la sede dell'Agenzia, nell'ordine di almeno un giorno al mese, da concordarsi previo congruo preavviso (almeno 5 giorni lavorativi prima).

## **Art. 5 Veröffentlichung**

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Körperschaft und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

## **Art. 5 Pubblicità**

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale dell'ente e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

## **Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang**

Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente

## **Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti**

L'accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "Amministrazione trasparente" e con la



Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

### Dies alles vorausgeschickt

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Subjekte müssen die eigenen Unterlagen innerhalb

**02.10.2020, 12 Uhr**

mittels ZEP an die Adresse [aswe.asse@pec.prov.bz.it](mailto:aswe.asse@pec.prov.bz.it), mit der Beschriftung „Interessenbekundung zur Teilnahme an der Marktrecherche zum Zwecke der Direktvergabe von der buchhalterischen Beratung“ übermitteln:

- Interessensbekundung (siehe Anlage);
- Lebenslauf von jenem der den Auftrag einzeln oder in einem Team, mit der spezifischen Rolle der Kontaktperson für die Agentur, ausführt;
- Vorschlag für die Durchführung des Dienstes, bzw. ein Bericht, in dem die Methoden und die vorgeschlagenen Arbeitsanwendungen dargestellt sind;
- Kostenvoranschlag mit den jährlichen Kosten und Gesamtkosten für die Dauer der Dienstleistung (fünf Jahre).

Jeder Bewerber/Jede Bewerberin darf nur eine einzige Interessebekundung einreichen und darf nicht in verschiedenen Eigenschaften (als Einzelperson und gleichzeitig auch als Mitglied einer Sozietät oder einer Freiberuflergesellschaft) an der Markterhebung teilnehmen.

Nehmen nicht Einzelpersonen an der Markterhebung teil, muss eine Person namentlich angegeben werden, die persönlich für die Erfüllung der Vertragspflichten haftet, die einzelnen Aufgaben des Dienstes übernimmt und die vorgenannten Voraussetzungen erfüllt. Diese natürliche Person muss ein Partner, Sozius oder Angestellter der Bietersozietät oder -gesellschaft sein.

Da es sich um eine vorläufige Marktrecherche handelt, als Vorbereitung auf die nachfolgende

relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

### Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire i seguenti documenti entro e non oltre il

**02/10/2020 ore 12.00**

a mezzo posta pec all'indirizzo [aswe.asse@pec.prov.bz.it](mailto:aswe.asse@pec.prov.bz.it), la propria documentazione, recante la dicitura "Manifestazione di interesse alla partecipazione all'indagine di mercato finalizzata all'affidamento diretto del servizio di consulenza contabile":

- Manifestazione di interesse (vedi allegato);
- Curriculum vitae del professionista che provvederà all'espletamento dell'incarico, singolarmente oppure in team, all'interno del quale team con il ruolo specifico di referente;
- Proposta di gestione del servizio tramite una relazione in cui vengono illustrate proposte di metodi e le applicazioni di lavoro;
- Preventivo con l'indicazione del costo annuo e del costo complessivo per la durata del servizio (5 anni).

Ogni concorrente non potrà presentare più di una manifestazione di interesse, con divieto ai concorrenti di partecipare all'indagine in più vesti (ovvero il professionista singolo non potrà partecipare anche in qualità di componente di uno studio associato o di una società di professionisti).

In caso di partecipazione di soggetti diversi dal libero professionista singolo, deve essere nominativamente indicato il soggetto personalmente responsabile che assumerà le singole funzioni oggetto del servizio e che dovrà essere in possesso dei requisiti sopra richiesti. Tale soggetto, che in ogni caso deve essere una singola persona fisica, deve far capo al concorrente in qualità di associato, socio o dipendente.

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo



Durchführung der entsprechenden Vergabe, behält sich der einzige Verfahrensverantwortliche auf diskrete Art und Weise das Recht vor, unter den interessierten Wirtschaftsteilnehmern, die an der vorliegenden Marktrecherche teilnehmen und im Besitz des gesetzlichen Voraussetzungen sind, Subjekte zu ermitteln, an welche man sich wenden wird, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit und Proportionalität.

Die Agentur vorbehält den vorherigen Auftragnehmer zur Abgabe eines Vorschlags einzuladen, indem auf den am Ende des vorherigen Vertragsverhältnisses entstandenen Zufriedenheitsgrad Bezug genommen wird.

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, auf korrekte und diskrete Art und Weise, die Anzahl der befragten Subjekte mit anderen Teilnehmern, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen, ergänzen, welche als fähig betrachtet werden, die Leistung auszuführen.

Es wird klargestellt, dass die oben besagte Teilnahme keinen Nachweis über den Besitz der Teilnahmevoraussetzungen darstellt, welche für die Vergabe der Leistungen erforderlich sind. Diese müssen vom interessierten Subjekt vor dem Abschluss des Vertrages erklärt werden.

Die ASWE behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden, unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 DPR Nr. 445/2000 i.g.F., die eventuell erlangten Begünstigungen, die auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, welche auf der Grundlage unwahrer Erklärungen erlassen wurde.

Nachdem der beste Vorschlag ermittelt wird, wird das nachfolgende Verfahren telematisch über das Internetportal ISOV (<https://www.bandialtoadige.it>) abgewickelt.

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen spätestens bei Erhalt der Aufforderung das eigene Angebot im Portal hochzuladen, im Telematischen Verzeichnis, welches auf der Plattform

espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità

L'Amministrazione si riserva inoltre di invitare a presentare una proposta anche il pregresso affidatario tenuto conto del grado di soddisfazione maturato a conclusione del precedente rapporto contrattuale.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

ASSE si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Una volta individuata la migliore proposta l'affidamento si svolgerà in via telematica attraverso il portale internet SICP (<https://www.bandialtoadige.it>).

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-



„Informationssystem Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen gemäß Art. 27, Abs. 5 LG 16/2015, eingerichtet ist, eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung zählt nicht als Vertragsanfrage und bindet diese Körperschaft auf keine Weise jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Die gegenständliche Bekanntmachung setzt nicht die Erstellung einer Bewertungsrangordnung und die Zuweisung von Punkten voraus und ist nicht verpflichtend für die ASWE, die sich das Recht vorbehält, auf jedem Fall und jederzeit die gegenständliche Sondierung auszusetzen, zu unterbrechen, zu ändern oder definitiv abzubrechen, ohne dass die interessierten Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Für Informationen und Erläuterungen bitte eine Zertifizierte E-Mail-Adresse (ZEP) an [aswe.asse@pec.prov.bz.it](mailto:aswe.asse@pec.prov.bz.it) senden.

#### Anlagen:

- Vorlage Interessensbekundung

Der einzige Verfahrensverantwortliche

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

Il presente avviso non presuppone la formazione di una graduatoria di merito e l'attribuzione di punteggi e non è impegnativo per ASSE, la quale si riserva in ogni caso e in qualsiasi momento il diritto di sospendere, interrompere, modificare o cessare definitivamente la presente indagine conoscitiva, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti si prega di inviare una posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo [aswe.asse@pec.prov.bz.it](mailto:aswe.asse@pec.prov.bz.it).

#### Allegati:

- Modulo manifestazione di interesse

Il responsabile unico del procedimento

(sottoscritto con firma digitale)

**INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI****INFORMATION GEMÄSS ART. 13 UND ART. 14 DER VERORDNUNG (EU) 2016/679 (DSGVO)**

**Verantwortlicher für die Datenverarbeitung und Auftragsverarbeiter** ist die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE), Kanonikus Michael Gamper Straße, Nr. 1, Landhaus 12, 39100, Bozen, E-Mail: [aswe.asse@provinz.bz.it](mailto:aswe.asse@provinz.bz.it) PEC: [aswe.asse@pec.prov.bz.it](mailto:aswe.asse@pec.prov.bz.it).

Der gesetzliche Vertreter der ASWE ist der Direktor Dr. Eugenio Bizzotto.

**Auftragsverarbeiter gemäß Art. 28, Abs. 4 DSGVO** sind Drittanbieter von Dienstleistungen für die ASWE mit Aufgaben zur operativen Abwicklung bezüglich des Ausschreibungsverfahrens, oder jedenfalls solche, welche vertraglich an sie gebunden sind, und zwar ausschließlich zum unten angeführten Zweck.

**Datenschutzbeauftragter (DSB):** Gruppo Inquiria SRL, Schlachthofstraße Nr. 50, 39100 Bozen, E-Mail: [info@inquiria.it](mailto:info@inquiria.it); PEC: [inquiria@pec.it](mailto:inquiria@pec.it).

**Herkunft der Daten:** Die Daten werden beim Interessierten (Mitbewerber) gesammelt und in Archiven, Registern, Listen und Verzeichnissen von öffentlichen Rechtsträgern im Sinne der Rechtsvorschrift aufbewahrt.

**Kategorie der Daten:** Die eingehobenen Daten sind: Identifizierungsdaten und gerichtliche Daten (bezüglich Verurteilungen, Strafen und jedenfalls Maßnahmen infolge von Vergehen straf-, bürger-, verwaltungs-, sozial-, beitrags-, und steuerrechtlicher Natur im Sinne des Art. 80 GVD Nr. 50/2016). Besagte Datenverarbeitung ist insbesondere zum Zweck der korrekten Ausführung des Ausschreibungsverfahrens notwendig. Im Falle der fehlenden Übermittlung kann das Verfahren nicht vollendet werden.

**Zweck und Art der Verarbeitung:**

Die übermittelten Daten werden von der ASWE, auch in elektronischer Form, für die Erfüllung von bestimmten gesetzlichen Verpflichtungen, welche durch die Rechtsvorschriften im Bereich Ausschreibungen und öffentlichem Vertragswesen entstehen, einzig für die Durchführung des Ausschreibungsverfahrens, sowie den damit verbundenen und sich ergebenden Tätigkeiten, gesammelt und verarbeitet. Die Verarbeitung der gerichtlichen Daten erfolgt ausschließlich für die Bewertung der Erfüllung der Anforderungen, gemäß den anwendbaren, geltenden gesetzlichen Bestimmungen und erfolgt aufgrund der "Ermächtigung zur Datenverarbeitung der gerichtlichen Daten von Seiten privater Subjekte, öffentlicher wirtschaftlicher Körperschaften und

**INFORMATIVA AI SENSI DEGLI ARTT. 13 E 14 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679 (RGPD)**

**Titolare del trattamento dei dati personali e responsabile del trattamento** è l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico (ASSE), presso via Canonico Michael Gamper, 1, Palazzo 12, 39100 Bolzano, E-Mail: [aswe.asse@provincia.bz.it](mailto:aswe.asse@provincia.bz.it); PEC: [aswe.asse@pec.prov.bz.it](mailto:aswe.asse@pec.prov.bz.it).

Il legale rappresentante dell'Agenzia è il Direttore Dr. Eugenio Bizzotto.

**Responsabili del trattamento ex art. 28, par. 4 RGPD** sono i soggetti terzi fornitori di servizi per ASSE con compiti di gestione operativa inerenti alla procedura di gara, o comunque ad essa legati da rapporto contrattuale unicamente per le finalità sotto descritte.

**Responsabile della protezione dei dati (RPD):** Gruppo Inquiria SRL, via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: [info@inquiria.it](mailto:info@inquiria.it); PEC: [inquiria@pec.it](mailto:inquiria@pec.it).

**Origine dei dati:** I dati vengono raccolti presso l'interessato (concorrenti) e presso archivi, registri, albi ed elenchi tenuti da soggetti pubblici ai sensi della legge.

**Categorie dei dati:** I dati raccolti sono: dati identificativi e dati giudiziari (relativi a condanne, sanzioni e comunque provvedimenti derivanti da illeciti di natura penale, civile, amministrativa, previdenziale, contributiva e tributaria di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016). In particolare, tale trattamento risulta necessario al fine del corretto espletamento della procedura di gara. In caso di mancato conferimento la procedura stessa non potrà essere portata a buon fine.

**Finalità e natura del trattamento:**

I dati forniti vengono raccolti e trattati da ASSE, anche in forma elettronica, in adempimento di precisi obblighi di legge derivanti dalla normativa in materia di appalti e contrattualistica pubblica, unicamente ai fini dell'espletamento della procedura di gara, nonché delle attività ad essa correlate e conseguenti.

Il trattamento dei dati giudiziari è effettuato esclusivamente per valutare il possesso dei requisiti previsti dalla vigente normativa applicabile ed avviene sulla base dell'"Autorizzazione al trattamento dei dati a carattere giudiziario da parte di privati, di enti pubblici economici e di soggetti pubblici", rilasciata dal Garante per la protezione dei dati personali. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti



öffentlicher Subjekte", ausgestellt vom Sicherungsgeber zum Schutz der persönlichen Daten. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Die Verweigerung kann die Durchführung des entsprechenden Untersuchungsverfahrens verhindern.

#### **Mitteilung und Datenempfänger:**

Die gesammelten Daten können ferner folgenden Subjekten mitgeteilt werden:

- anderen öffentlichen Verwaltungen und Behörden, denen die Daten im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden können;
- anderen Bietern, die Anfrage um Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen stellen, gemäß den Modalitäten und im Rahmen dessen, was in diesem Bereich von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist;
- externen Subjekten, deren Namen den Interessierten zur Verfügung stehen, da sie Teil der Bewertungskommissionen sind, die von Mal zu Mal gebildet werden;
- Rechtsanwälten, welche mit der Verteidigung der ASWE vor Gericht beauftragt sind.

Auf jeden Fall kann die Übermittlung von persönlichen Daten, mit Ausnahme der sensiblen und gerichtlichen Daten, von der ASWE im Sinne der Verordnung EU/2016/679 (DSGVO) durchgeführt werden.

Die Daten werden in keiner Weise nach Außen übermittelt und mitgeteilt und werden in keiner Weise verbreitet und an nicht autorisierte Subjekte mitgeteilt.

**Verbreitung:** Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

**Dauer:** Die übermittelten Daten werden für die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Dauer aufbewahrt.

**Rechte der betroffenen Person:** Gemäß den geltenden Bestimmungen hat die betroffene Person, auf Antrag, jederzeit das Recht, Zugang zu den sie betreffenden Daten zu erhalten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen

administrativen Bedarfs. Der Refus kann die Ausführung der relativen istruttoria verhindern.

#### **Comunicazione e destinatari dei dati:**

I dati raccolti potranno altresì essere conosciuti da:

- altre Amministrazioni e Autorità pubbliche, cui i dati potranno essere comunicati per adempimenti procedurali;
- altri concorrenti che facciano richiesta di accesso ai documenti di gara, secondo le modalità e nei limiti di quanto previsto dalla vigente normativa in materia;
- soggetti esterni, i cui nominativi sono a disposizione degli interessati, facenti parte delle Commissioni di valutazione di volta in volta costituite;
- legali incaricati per la tutela di ASSE in sede giudiziaria.

In ogni caso, operazioni di comunicazione di dati personali, diversi da quelli sensibili e giudiziari, potranno essere effettuate da ASSE nel rispetto di quanto previsto Regolamento UE/2016/679 (RGPD).

I dati non saranno in alcun modo trasferiti e comunicati all'estero e non saranno in alcun modo diffusi e comunicati a soggetti non autorizzati.

**Diffusione:** Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

**Durata:** I dati conferiti saranno conservati secondo quanto stabilito dalla vigente normativa.

**Diritti dell'interessato:** In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ha diritto di ottenere in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.



Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

**Rechtsbehelfe:** Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>.

**Rimedi:** In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

**Anlage**

**INTERESSENSBEKUNDUNG ZUR  
TEILNAHME AN DER  
MARKTRECHERHE  
VOM DIENST:  
BUCHHALTERISCHE BERATUNG**

Der /die Unterfertigte ,  
Steuernummer ,  
geboren in (Provinz , Land )  
am ;  
wohnhaft in der Gemeinde , PLZ ,  
Provinz ( ), Land ;  
Anschrift, usw. ;  
in seiner Eigenschaft als:  
 einzelner Freiberufler/einzelne  
Freiberuflerin  
 gesetzlicher Vertreter der  
Freiberuflergesellschaft  
 anderes (spezifizieren)

MwSt-Nr.: ;  
Steuernummer: ;  
mit Rechtssitz/Kanzlei/Büro in der Gemeinde  
, PLZ , Provinz ( ), Land  
;  
Anschrift, usw. ;  
E-Mail-Adresse: ;  
Zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC): ;  
Telefonnummer: ;

ist sich im Sinne des L.G. vom 22. Oktober  
1993 Nr. 17 der strafrechtlichen Haftung bei  
unwahren Aussagen und der entsprechenden  
strafrechtlichen Sanktionen gemäß Art. 76 DPR  
445/2000 bewusst und

**ERKLÄRT**

- an der gegenständlichen Marktrecherche teilnehmen zu wollen;
- alle in der Bekanntmachung der Markterhebung enthaltenen Bedingungen anzunehmen;
- die allgemeinen Voraussetzungen gemäß Artikel 80 GvD Nr. 50/2016 i.g.F. zu erfüllen,
- dass keine Gründe für die

**Allegato**

**MANIFESTAZION DI INTERESSE  
ALLA PARTECIPAZIONE  
ALL'INDAGINE DI MERCATO  
DEL SERVIZIO:  
CONSULENZA CONTABILE**

Il/la sottoscritto/a ,  
C.F. ,  
nato/a a (prov. , Stato ) il  
;  
residente nel Comune di , CAP ,  
prov. ( ), Stato ;  
via/piazza, ecc. ;  
in qualità di:  
 libera/o professionista singola/o  
 legale rappresentante della società di  
professionisti  
 libera/o professionista singola/o in  
studi associati  
 altro

Partita IVA: ;  
Codice Fiscale: ;  
con sede/studio/ufficio nel Comune di ,  
CAP , prov. ( ), Stato ;  
Via/Piazza, ecc. ;  
Indirizzo e-mail: ;  
Indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):  
;  
Numero telefono: ;

ai sensi della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17,  
consapevole della responsabilità penale cui può  
andare incontro in caso di affermazioni mendaci  
e delle relative sanzioni penali di cui all'art. 76  
del DPR n. 445/2000,

**DICHIARA**

- di voler partecipare all'indagine di mercato in oggetto;
- di accettare tutte le condizioni indicate nell'awiso di indagine di mercato;
- di possedere i requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;
- di confermare l'insussistenza di cause di



Nichtertelbarkeit und Unvereinbarkeit des Auftrags vorliegen,

- seit mindestens 10 Jahren seit Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Berufsverzeichnis der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater eingetragen zu sein,
- in den letzten drei Jahren vor der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung zumindest einen vergleichbaren Dienst mit Mindestauftragsdauer von einem Jahr für öffentliche Subjekte geleistet zu haben:

inconferibilità e incompatibilità dell'incarico;

- di essere iscritto all'albo dei dottori commercialisti ed esperti contabili da almeno dieci anni dalla pubblicazione del presente avviso;
- di aver svolto negli ultimi tre anni antecedenti la pubblicazione del presente, almeno un servizio analogo della durata di almeno un anno presso soggetti pubblici:

Auftraggeber Committente	Durchgeführte vergleichbare Leistungen Prestazioni analoghe eseguite	Betrag (ohne MwSt.) Importo (IVA esclusa)	Datum der Durchführung (Beginn und Ende) Date di esecuzione (inizio e fine)	Anzahl vollständiger Monate Numero mesi interi
Der gesetzliche Vertreter / der Bevollmächtigte (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)			Il legale rappresentante / il procuratore (sottoscritto con firma digitale)	

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: EUGENIO BIZZOTTO

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-BZZGNE65E19A952E

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: d11bbb

unterzeichnet am / sottoscritto il: 15.09.2020

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 15.09.2020 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 15.09.2020